

**ПРО КУЛЬТУРНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО УКРАЇНИ  
ІЗ ЗАРУБІЖНИМИ КРАЇНАМИ  
у серпні 2015 року**

(оглядова довідка за матеріалами  
преси, Інтернету та неопублікованими документами)

**В Україні**

Налагодження європейсько-української співпраці в аналітичній і дослідницькій роботі в галузі культури, обмін досвідом між українськими і європейськими фахівцями, вдосконалення українських методик збору інформації для отримання даних, сумісних з європейськими стандартами, – такою була мета міжнародного семінару «Статистика в галузі культури – роль, інструменти, виконавці», що проводився Міністерством культури України та Європейською Комісією в Україні в рамках програми зовнішньої технічної допомоги ЄС ТАІЕХ. Семінар пройшов за участі міжнародних експертів, а саме заступника міністра з питань досліджень культури та ЗМІ Міністерства освіти, культури та науки Нідерландів Роберта Остергуса, заступника директора Фонду культурних досліджень Німеччини Моніки Гагедорн-Саупе, заступника директора з питань наукових досліджень Національного інституту статистики Італії Кароліни Фачоні, представника директора з питань міжнародних зв'язків Національного інституту музеїв і державних колекцій Польщі Пауліни Флор'янович. Від української сторони в семінарі взяли участь працівники Міністерства культури та Українського центру культурних досліджень, Державної служби статистики України, обласних управлінь статистики, обласних та районних управлінь культури, працівники бібліотек, музеїв та представники недержавних організацій культури.

Поглибленню євроінтеграційних процесів, співробітництва як у царині культури, так і в гуманітарній сфері загалом, сприяють зустрічі керівників галузі з представниками зарубіжних країн. Так, Віце-прем'єр-міністр – Міністр культури України В. А. Кириленко та його заступник з питань європейської інтеграції А. М. Вітренко обговорили з польською делегацією на чолі з директором Інституту Адама Міцкевича Павлом Поторочиним подальші шляхи двостороннього співробітництва. А. М. Вітренко мав також зустрічі з Надзвичайним і Повноважним Послом Китайської Народної Республіки в Україні Чжаном Сіюнем та заступником глави місії Посольства Угорщини в Україні Ласло Чабаю Папом з метою обговорення питань взаємної співпраці у сфері культури.

19 серпня в Укрінформі було презентовано спільний проект «Урбаністичні стратегії в історичних містах, скеровані громадами» (COMUS), реалізований у співпраці Міністерства культури України і Ради Європи та Європейської Комісії. Презентували програму заступник Міністра культури України з питань європейської інтеграції А. М. Вітренко та директор Українського центру культурних досліджень О. А. Буценко.

Питання взаємодії нашої держави з українськими діаспорами в різних країнах, протидії російській дезінформації, асиміляції українських діаспор, підвищення статусу закордонних українців та просування України у світі через можливості народної демократії обговорили 21 серпня в Києві на міжнародній науково-практичній конференції «Закордонне українство й Україна: взаємодія на шляху утвердження незалежності», організованій Українською всесвітньою координаційною радою (УВКР) при підтримці Міністерства культури України. У роботі конференції брали участь заступник Міністра культури України з питань європейської інтеграції А. М. Вітренко, представники українських громад з 21 країни світу, були присутні діячі культури і мистецтв, політики, науковці, вчителі. Також відбулося нагородження переможців конкурсу «Найкращий учитель української мови за кордоном», ініційованого і вперше проведеного УВКР. Переможцями конкурсу стали 13 вчителів української мови молодших і старших класів з 8 держав світу – Іспанії, Греції, Італії, Румунії, Казахстану, Королівства Нідерланди, Естонської Республіки та Придніпровської Молдавської Республіки.

Розвиток українського молодіжного руху за кордоном, потенціал закордонного українства у формуванні іміджу України за кордоном, роль діаспори в залученні інвестицій і лобюванні економічних інтересів нашої країни, координацію дій волонтерського руху розглянули 26 серпня в Одесі на форумі української молоді діаспори, організованому Світовим конгресом українських молодіжних організацій (СКУМО) за підтримки Міністерства культури України.

Грузинська делегація на чолі із Надзвичайний і Повноважний Послом Грузії в Україні Михайлом Уклебою прибули вшанувати 310-ту річницю з дня народження грузинського поета Давида Гурамішвілі, який більше 30 років прожив у Миргороді і знайшов вічний спочинок у цьому місті. Урочистості розпочались із підписання офіційного документа – Угоди про співпрацю між Мцхетським муніципалітетом (Грузія) та Миргородською міською радою – міським головою С. Соломахою та керуючим Мцхетським муніципалітетом Зурабом Абесадзе. Документ має дати правові засади розширення культурних та економічних зв'язків між двома містами.

26 серпня у Синодальній залі Київської Патріархії Патріарх Київський і всієї Руси-України Філарет зустрівся з представниками Всесвітнього єврейського конгресу – генеральним директором Робертом Зінгером, директором з протоколу та комунікації Джоном Малкінсоном, віце-президентом конгресу та співпрезидентом громад Вааду України Андрієм Адамовським, віце-президентом конгресу та президентом Єврейської конфедерації України Бори-

сом Фуксманом, виконавчим директором Інною Іоффе, помічником головного рабина Києва і України Геннадієм Білорицьким.

В серпні в Україні перебувала делегація з КНР на чолі з віце-президентом Академії живопису і каліграфії Юй Генхуєєм. До складу делегації, метою якої є вивчення життя і творчості Т. Шевченка, увійшли двадцять видатних китайських культурних діячів – президентів і віце-президентів китайських художніх академій, директорів музеїв, галеристів, художників. Китайські митці відвідали музеї та історичні місця, пов'язані з життям і творчістю Кобзаря. Крім того, у рамках візиту в Національному музеї Тараса Шевченка і Національній академії мистецтв України відкрито виставки картин китайських художників, членів делегації. На зустрічі в Міністерстві культури України китайська сторона повідомила про наміри реалізувати проект з Шевченкіани – видати «Славетний Кобзар очима китайських митців». Заплановане нове видання «Кобзаря» вийде китайською мовою з ілюстраціями на сюжети творів Т. Шевченка в стилі «гохуа» (малювання тушшю та водяними фарбами на шовку чи папері), які створять китайські художники з вражень, отриманих під час перебування в Україні. Крім того, буде організовано виставки цих робіт: у Китаї до дня народження поета та в Україні до дня його перепоховання на Чернечій горі. Міністерство культури України надасть всебічну підтримку цьому проекту.

Питання подальшої співпраці між Міністерством культури України та українською діаспорою в Бразилії було обговорено у Києві під час зустрічі голови Українсько-бразильської центральної репрезентації Вітторіо Соротюка з директором Департаменту у справах релігій та національностей М. Є. Подюком та начальником відділу національних меншин та української діаспори В. Д. Ходаківським. Крім того, Вітторіо Соротюк презентував книгу «Писанка», у якій розповідається про збереження українських традицій писанкарства багатьма поколіннями українців, які проживають у Бразилії.

### **За кордоном**

У центрі Вашингтона (США) встановили пам'ятник жертвам Голодомору 1932–1933 років в Україні. На події були присутні Посол України в США В. Чалий, автор проекту «Поле пшениці» Л. Курилас, голова Крайового комітету США з визнання Голодомору геноцидом М. Савків та ін. 2006 року Конгрес США дозволив збудувати такий пам'ятник на федеральній землі округу Колумбія. Відтоді тривала робота над реалізацією проекту. Урочисте відкриття монумента заплановано провести 7 листопада цього року.

### **Заходи до Дня Незалежності України в Україні**

14 громадян іноземних держав, які зробили вагомий внесок у зміцнення міжнародного авторитету української держави, популяризацію її історичної спадщини і сучасних надбань були нагороджені державними нагородами України в рамках офіційних урочистостей у День Державного прапора та День Незалежності України у Києві. Зокрема орденом Свободи нагороджено голову

громадської організації «Мости дружби в Україну» (Німеччина) Карла Германа Круга.

24 серпня до Дня Незалежності України за ініціативи Міністерства культури України та Інституту Адама Міцкевича, при підтримці Міністерства культури та національної спадщини Польщі і Польського інституту, в Національній опері України відбувся мистецький захід «Європейська симфонія — Українській Незалежності» у виконанні симфонічного оркестру «I, Culture Orchestra» (започаткований Інститутом А. Міцкевича в Польщі у 2011 році. Диригент К. Карабиць, Україна). Відкрили концерт Віце-прем'єр-міністр – Міністр культури В. А. Кириленко, Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Польща в Україні Генрик Літвін та директор Інституту Адама Міцкевича Павел Поторочин. До програми заходу увійшли, крім Державного Гімну України, твори С. Прокоф'єва (Перший концерт для скрипки), М. Лисенка (увертюра з опери «Тарас Бульба») та Л. Яначека (симфонічна поема «Тарас Бульба»). У програмі другого вечірнього концерту симфонічного оркестру «I, Culture Orchestra», що відбувся на столичному Майдані Незалежності, звучали твори М. Лисенка, С. Монюшка, А. Тертеряна (Симфонія № 3), І. Лободи («Присвята Україні»), А. Дворжака (Симфонія № 9, «Largo»), С. Цинцадзе (мініатюра) та Л. ван Бетховена (фінал Симфонії № 9). Місією оркестру є підтримка діалогу та поглиблення взаємозв'язків між Європейським Союзом та країнами Східного партнерства шляхом спільної музичної діяльності.

З 21 серпня по 17 вересня в Американському Домі триватиме Українсько-американський арт-проект «Коефіцієнт Незалежності», присвячений Дню Незалежності України. Художники з України та США представили свої роботи в різних жанрах на тему незалежності, місця і ролі громадянина в суспільстві. Виставка є продовженням проекту «Практика Видозмін» в рамках VIII Всеукраїнської платформи «Новітні спрямування» Інституту Проблем Сучасного Мистецтва Національної Академії мистецтв України, що проходить за підтримки Міністерства культури України.

### **За кордоном**

24 серпня за підтримки Посольства України в Німеччині відбулося урочисте відкриття виставки об'єктів сучасного мистецтва «Mapping. Ukraine» в галереї «Rathaus Charlottenburg» (Берлін, Німеччина). Подію присвячено Дню Незалежності України. Учасники проекту: художники В. Франчук, Н. Папірна, О. Кулаков, Л. Заборовський, А. Гудзикевич, О. Радван, Л. Літвінова, Т. Василенко, А. Галицька; фотографи І. Богдан і Т. Латанська; скульптор А. Волошко. Мета виставки – створення позитивного погляду на Україну, показ її потенціалу та сили як гідної частини європейського суспільства.

24 серпня на честь Дня Незалежності України у столиці Польщі відкрився арт-проект «Листи з дому» українських митців Д. Кольцової та Р. Михайлова, які є уродженцями Харкова. Він складався з двох частин – перформансу, під час якого художниця протягом дня вишивала український військовий кітель червоними та чорними нитками – традиційними кольорами вишивки Слобожан-

щини та інсталяції під назвою «Крихкість 2», яка буде експонуватися у Варшаві до 3 вересня, прикрашаючи фасад Посольства України в Республіці Польща. Захід відбувся за підтримки Посольства України у Республіці Польща у Варшаві.

## **Мистецькі заходи**

### **В Україні**

З 5 по 9 серпня у Києві Українсько-Японський Центр Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут» в рамках Арт-пікніка Слави Фролової провів Тиждень Японії. У програмі: уроки японської мови для початківців, кулінарні майстер-класи, заняття спортом, пізнавальні лекції та кінопокази, традиційні танці, виставка фотографій і японської каліграфії, ярмарок японських товарів та святкування японського свята Бон.

У столиці пройшов фестиваль українсько-американської дружби #USAinUA. У програмі: майстер-класи, спортивні змагання, лекції, кінопокази, танці тощо.

Гості з США, Канади, Іспанії, Бельгії, Німеччини, Словаччини, Польщі, РФ та України взяли участь XVI Всеукраїнському фестивалі лемківської культури «Дзвони Лемківщини», що проходив під девізом «Цне мі ся за Тобом, мій Лемківський краю...» 1 та 2 серпня в урочищі Бичова Монастириського району на Тернопільщині. Він був присвячений 70-літтю депортації цієї найзахіднішої гілки українського народу з історичних земель – Лемківщини, Холмщини, Надсяння. Вже традиційно на фестивальному полі відбувалися найрізноманітніші масові заходи – концерти професійних та аматорських колективів, виставка робіт майстрів народної творчості, а також традиційна ватра та спільна молитва.

На українсько-польському кордоні у районі сіл Адамчуки (Грабівська сільська рада Шацького району) та Збереже (Гміна Воля Угруська Влодавського повіту Люблінського воєводства) пройшли Європейські дні добросусідства. Цей проект – результат співпраці партнерів з України та Польщі, який із 2004 року щорічно проходить у різних прикордонних місцях з метою культурного обміну та єднання. У програмі: виступи польських та українських фольклорних колективів, спортивно-розважальні змагання, конференції, майстер-класи, транскордонний ярмарок тощо.

З 30 серпня по 13 вересня у восьми містах західної та центральної України, а також у Молдові проходив тур міжнародного танцювального перформансу «В очікуванні невідомого» під керівництвом шведського хореографа Бенно Воорхама у співпраці з танцюристами з України, Молдови, Грузії та дітьми з табору для біженців (м. Тцеровані, Грузія). Метою проекту є залучення дітей біженців до театрального мистецтва, розкриття перед ними виразних можливостей людського тіла в контексті сучасної хореографії, та висвітлення проблем сімей біженців за допомогою театральних методик. Виставу побудовано на історіях дітей з табору для біженців, на їхніх спогадах та втілено в рухах тіла та візуальних експериментах.

Студенти з Туреччини, Тунісу, Румунії, Португалії, Китаю, Мексики, Польщі та Єгипту представили мешканцям та гостям Івано-Франківська культуру, традиції та національну кухню своїх країн в рамках Молодіжного мультикультурного фестивалю Global Village.

2–16 серпня у Львові за участі одинадцяти волонтерів з Австрії, Італії, Мексики, Нідерландів, Німеччини, Південної Кореї, Польщі, Словаччини, Туреччини, Фінляндії та п'ятнадцяти українських волонтерів під гаслом «Патрімоніто займає активну позицію в глобальному середовищі, що змінюється» проходив міжнародний молодіжний волонтерський проект «Стародавній Львів – перехрестя культур». Проект є складовою кампанії «Волонтери всесвітньої спадщини» Центру всесвітньої спадщини ЮНЕСКО та Координаційного комітету міжнародного волонтерського руху при ЮНЕСКО. Основна мета – популяризація ідеї захисту об'єктів світової спадщини та залучення місцевих жителів до охорони та збереження історичного центру Львова, що входить до списку таких об'єктів. Захід реалізовано за участі Львівської обласної німецької молодіжної організації «Німецька молодь в Україні» та Центру німецької культури «Відерштраль», за фінансової підтримки Федерального уряду Німеччини через Благодійний фонд «Товариство розвитку».

### **За кордоном**

Українська поетеса Л. Якимчук (літературна програма) та арфістка Є. Герасіна (музична програма) взяли участь у Міжнародному мистецькому франкофонному фестивалі *Cap à l'Est*, що проходив 13–15 серпня у Словаччині.

## **МУЗИКА**

### **В Україні**

За участі цимбаліста Луїджі Гаджеро (Італія), диригента Міхеїла Менабде (Грузія) та музикантів Київського камерного оркестру 26 серпня в Національній філармонії України відбувся концерт «Музика на краю», організований австрійсько-українським агентством CosmoKultur, метою якого є підтримка міжнародного обміну в галузі культури і мистецтва.

З 14 по 30 серпня у Кракові (Польща) та Львові синхронно відбувались дві музичні події – II Міжнародний фестиваль «Музика в старому Львові» та XXXX Міжнародний фестиваль «Музика в старому Кракові». Ця ідея «об'єднання фестивалів» належить засновникові Академічного камерного оркестру «Віртуози Львова», народному артисту України С. Бурку та засновнику польської капели «Краковієнсіс» й польського фестивалю «Музика в старому Кракові» Станіславу Галонському, тісна співпраця між якими триває вже більше 20 років. Цьогорічний фестиваль пройшов під гаслом «Музика при свічках»: свічка, як символ правди і мудрості, духовно об'єднувала Львів і Краків, які мають спільну історію та культуру. На фестивалі у Кракові виступила Львівська хорова капела «Трембіта» з українською церковною музикою. Оркестр «Віртуози Львова» представив програму з вихованцем львівської скрипкової школи О. Каськівим, а квінтет студентів Львівської музичної академії взяв участь у

проекті «Молоді таланти». Представляючи Краків, Львів відвідали музиканти, викладачі Краківської музичної академії – Квінтет духових інструментів під орудою професора Марека Млечка. А іменита клавесиністка Ельжбета Стефанська привезла на фестиваль свій унікальний інструмент, з яким об'їздила Європу та багато країн світу, щоб представити львів'янам звучання справжнього клавесина при виконанні творів європейських композиторів. 30 серпня пройшов заключний концерт «Молодих таланти» з циклу «Музичні діалоги» фестивалю за участі дуету із Кракова у складі Кшиштофа Катана (скрипка), Елігіуша Сkochиляса (фортепіано). Ексклюзивність обох – львівського і краківського – фестивалів у тому, що концерти відомих виконавців та колективів з двох країн проходили в храмах, пам'ятних та історичних місцях обох міст.

Під гаслом «Євреї за мир і єдність України!» у Львові пройшов VII Міжнародний фестиваль єврейської музики LvivKlezFest – 2015. У програмі: майстер-клас «Перехрестя української та єврейської музичної спадщини» та концерт «Вечірні пісні з сусіднього села» від музикантів із США Майкла Альперта і Юліана Китастого; концерт у Львівській обласній філармонії за участі джазового піаніста Вадима Неселовського (США) та Молодіжного симфонічного оркестру «INSO-Львів» (Україна); вечір єврейського танго «Hassidic Tango» від колективу «Tango Klezmer Project» (Аргентина); фестиваль єврейської їжі; гала-концерт «Мазл Тов» клезмерських колективів з України, Ізраїлю, Німеччини, Польщі, США, інші заходи. Генеральні спонсори фестивалю: Американський Єврейський Об'єднаний Розподільчий Комітет «ДЖОЙНТ», Посольство Держави Ізраїль в Україні, Посольство Сполучених Штатів Америки в Україні, Посольство Федеративної Республіки Німеччина в Україні, Почесне консульство Держави Ізраїль у Львові.

Під патронатом Генерального консульства Республіки Польща у Луцьку 28–29 серпня у Замку Любарта проходив VIII Міжнародний джазовий фестиваль Art Jazz Cooperation 2015: мистецький проект, що об'єднує різні види мистецтва в темі джазу, а саме музику, фотографію, графіку, хореографію, театр та ін. Серед учасників – джазовий квартет Tomasz Wendt Quartet і квінтет New Bone (Польща). Спеціальний гість заходу – депутат Європейського парламенту Джулі Уорд, яка провела майстер-клас «Вплив культури на політику ЄС». На заході проводився збір коштів для допомоги пораненим військовим в АТО.

Кабаре-бенд «Срібне Весілля» (Білорусь), Undiscovered Soul (Швейцарія), гурт Paris Monster (США), вокаліст Карл Фріерсон (Німеччина) та ді-джеї Zoo Brazil (Джон Андерсон, Швеція), Ріко Таббс / Vomfunk MC's (Фінляндія) взяли участь у XIII Міжнародному музичному фестивалі «Джаз Коктебель – 2015», що проходив 23–30 серпня у селищі Затока Одеської області. Весь тиждень в просторі Koktebel Creative Village тривав III фестиваль сучасного мистецтва Artishok. У програмі: виставки, кінопокази, лекції, майстер-класи та воркшопи з архітектури, літератури, кіно, фотографії, музики, скульптури, медіа-арту.

Білоруський панк-рок-гурт «Брутто» та американський репер X-Zibit (Елвін Натаніель Джойнер IV) виступили на Спортивно-музичному фестивалі Z-Games, що проходив 20–24 серпня у селі Затока Одеської області.

Музичні гурти з України, Білорусі, Польщі, Мексики, Німеччини, Італії та Іспанії були учасниками IV фестивалю Woodstock Ukraine у Львові. У рамках фестивалю пройшли також кінопокази, конкурси, велоперегони.

Музичні гурти з США, Німеччини, Швеції, РФ, Білорусі та України взяли участь у музичному фестивалі «Захід – 2015», що проходив з 14 по 16 серпня у Львові. Основна мета фестивалю – популяризація української культури та розвиток фестивального руху в Україні.

28 серпня музикант з Ямайки Лі «Скретч» Перрі вперше виступив у столичному клубі Sentrum.

### **За кордоном**

Молодіжний симфонічний оркестр Національної музичної академії України ім. П. І. Чайковського взяв участь у престижному міжнародному фестивалі класичної музики Young Euro Classic у Німеччині. Проект складався з 2 частин: 13 серпня оркестр академії виступив у найкращому залі Берліна – «Konzert-haus», а 23 серпня частина наших оркестрантів спільно з представниками молодих музикантів інших країн Європи виконали у Берліні IX симфонію Л. ван Бетховена. Виступ колективу став можливим завдяки повномасштабній кампанії зі збору пожертв на приїзд, організованій керівництвом фестивалю Young Euro Classic за підтримки небайдужих прихильників симфонічної музики.

Тенор з Донецька Тарас Присяжнюк, випускник Київської національної музичної академії України ім. П. І. Чайковського, став лауреатом X Міжнародного конкурсу молодих оперних виконавців Олени Образцової, що проходив у Санкт-Петербурзі (РФ). Український виконавець отримав грант та запрошення виступити у концерті Академії співаків Маріїнського театру.

Київський барабанщик В. Герчев став переможцем конкурсу, який проводив ударник знаменитої британської групи Cream Джинджер Бейкер. У конкурсі, що проходив під егідою фірми Drum Workshop, взяли участь 53 музиканта з різних країн.

На XXII музичному фестивалі Sziget Festival, який 10–17 серпня проходив у Будапешті (Угорщина), виступили українські гурти – Onuka, Gogol Bordello, «ДахаБраха», «Гайдамаки».

Гурти Onuka, Dzierzynski Bitz та виконавиця daKooKa брали участь у фестивалі Mirum Music Festival 2015, який відбувся 8 серпня у Білорусі.

### **Образотворче мистецтво**

#### **В Україні**

28 серпня фонд ІЗОЛЯЦІЯ представив «AU pop-up» виставку в рамках міжнародної програми резиденцій Architecture Ukraine, яка проходила в Маріуполі та Києві з 6 липня по 28 серпня. Ініційована та проведена ІЗОЛЯЦІЄЮ та архітекторами-кураторами Крістсом Ернстсонсом (Латвія) та Ріком Роуботамом (Велика Британія), програма Architecture Ukraine досліджує міський контекст Маріуполя. AU pop-up виставка складається з інсталяцій, документальних відео, малюнків, прототипів, моделей і відео-проекцій. Проект Architecture



Україне відбувся за підтримки Відділу преси, освіти та культури Посольства США в Україні.

Роботи одного з найяскравіших представників цифрового мистецтва, американського художника Е. Джонса, відомого як «Андроїд Джонс», демонструвалися у Києві.

Художники, скульптори, фотографи, керамісти з України, Молдови, Німеччини, Швеції та РФ взяли участь у благодійній арт-резиденції «Chareau Art Residency – 2015», що проходила 10–20 серпня на базі Британського освітнього табору DEC Camp у Карпатах, Буковина. Мета проведення резиденції – допомога ВІЛ-інфікованим та хворим на СНІД дітям Національної дитячої спеціалізованої лікарні «ОХМАТДИТ». Більше 20 робіт, створених у рамках «Chareau», стануть частиною спеціальної благодійної програми «АртОбмін», яка передбачає обмін предметів мистецтва на життєво необхідні потреби ВІЛ-інфікованих та хворих на СНІД дітей. Всього у рамках карпатської арт-резиденції було створено близько 100 робіт художників та фотографів. Організаторами пленеру виступили Громадська організація «Маленьке серце з мистецтвом» (є частиною платформи арт-ініціатив Rumonenko Family Art Projects) та провідне освітнє агентство Східної Європи DEC Education.

Фотограф з Великої Британії Анастасія Тейлор-Лінд створила проект «Welcome to Donetsk», покликаний розповісти у різних куточках планети про війну в Україні. Жінка розсилає листівки із зображенням відомих донецьких місць, на звороті – імена загиблих на Донбасі з вказаним місцем та датою смерті.

### **За кордоном**

До 18 серпня тривала експозиція робіт О. Сая «Excel Art. Розрахункове мистецтво» у берлінському офісі Microsoft. Український художник, котрий створює свої роботи за допомогою відомої програми для роботи з таблицями Excel, представив у столиці Німеччини власну концепцію критичного аналізу світу.

23 та 24 серпня в Українському культурному центрі в Лос-Анджелесі (США) презентовано фотовиставку «Війна і мир» про життя в Україні впродовж останнього року – після революції та під час війни. Виставку склали 24 фотоісторії 13 українських фотографів, серед яких: І. Чекачов, О. Фурман, О. Калініченко, Ю. Кочетова, С. Коровайний, М. Левін, С. Моргунов, О. Морван, В. Мусієнко, Р. Пилипей, О. Ратушняк та В. Шуваєв та інші.

У Берліні (Німеччина) проходила фотовиставка київської художниці Є. Белорусець «Примирення, якого ми не бачимо». Світлинами показували життя і працю людей, які залишилися в окупованому Донбасі.

Українська майстриня художньої вишивки Т. Протчева представляла українську культуру на XL Міжнародному ярмарку мистецтв і ремесл «Hutzot NaYotzer» в Єрусалимі (Держава Ізраїль). Вона привезла на ярмарок свої творчі винаходи – роботи в стилі «Glow art» (авторський метод вишивки, який внесений до «Книги Рекордів України»), а також різноманітні вишивані аксесуари одягу, оригінальні сумки, прикраси тощо.

## **Музеї**

### **За кордоном**

В етнографічному музеї у Варшаві (Польща) було презентовано експозицію «Петриківський розпис – цвіт традицій» Дніпропетровського художнього музею. Гості заходу могли переглянути колекцію декоративних панно й розписні дерев'яні вироби.

Скульптура «Батьківщина-мати» (Національний музей історії України у Другій світовій війні. Меморіальний комплекс, м. Київ) увійшла до переліку найбільших статуй світу за версією впливового американського інтернет-видання Business Insider. У списку, що складається із 16 позицій, скульптура посіла дев'яте місце. «Скульптура має здатність залишати споглядачів у стані щирого захоплення. Перебування ж біля статуй надзвичайних розмірів може змусити Вас затамувати подих. 16 величезних творінь, на будівництво яких ідуть 20 років та мільйони доларів, справляють саме таке враження. Вони стоять протягом століть як ікони історії та культури...», – зазначає журналіст інтернет-видання «Business Insider» Талія Авакян.

## **Література**

### **В Україні**

Віце-президент Африканської ради в Україні Іса Садіо у рамках програми «З книгою на Березі» арт-резиденції «Берег» 8 серпня у Києві представив українцям нову африканську літературу, перекладену українською мовою, яку можна знайти у столичних бібліотеках. Крім того, кілька книг буде передано до зібрання «повітряної бібліотеки» арт-резиденції.

### **За кордоном**

Нещодавно книгу популярного українського письменника А. Куркова «Щоденник Майдану» було перекладено японською та презентовано в одній з книгарень Токіо за участі самого автора та Ікуо Камеями – відомого славіста і перекладача. Під час перебування в Японії А. Курков взяв участь у конгресі Міжнародної ради центральних та східноєвропейських досліджень, де зробив доповідь про сучасний стан української літератури.

В Українському національному музеї у Чикаго (США) відбулася зустріч з українським істориком, письменником та політиком, професором Київського національного університету імені Т. Г. Шевченка В. Сергійчуком, який прочитав доповідь про Голодомор 1932–1933 років «як найвідчутніший удар у складовій геноциду українства». Організатором заходу виступила Фондація Українського Геноциду – США.

## **Конференції, семінари**

### **В Україні**

Професор Університету Кейо (м. Токіо, Японія) Андрій Накорчевський у Домі освіти та культури «Майстер Клас» провів цикл лекцій про культуру й мистецтво Японії «Сад „країни богів” і людей».

## **Кіно В Україні**

За підтримки Польського Інституту у Києві, Чеського центру у Києві, Національного центру Олександра Довженка 22–23 серпня в Одесі пройшов VI Фестиваль німого кіно та сучасної музики «Німі ночі». Темою цьогорічного заходу було обрано актуальну проблему декомунізації та долі пропагандистського мистецтва. Кінострічки фестивалю: «В огні народжена» (БРСР, 1929, реж. Уладзімір Корш-Саблін), «Еротикон» (Чехословаччина, 1929, реж. Густав Махати), «Соціальний розпад» (Греція, 1932, реж. Татасопулос Стеліос) та «Вітер з порогів» (Україна, 1929, реж. Арнольд Кордюм). Музику до німих кінострічок створили білоруська рок-група Re1ikt, чеський гурт Forma та ін.

Зустріч із режисеркою Хіто Штеерл (Німеччина), а також міні-ретроспектива її фільмів відбулася 15 серпня у Центрі візуальної культури в рамках відкриття «Школи образу та доказу» – одного з освітніх проектів Київської міжнародної бієнале 2015 «Київська школа».

Дві стрічки-переможці конкурсної програми фестивалю документального кіно про права людини Docudays UA – «Довго та щасливо» (реж. Татяна Божіч, Хорватія, Нідерланди) та «Разом» (реж. Деніс Шабаєв, РФ) – було показано 28 та 29 серпня в Одесі в рамках ART Пікніка Слави Фролової.

## **За кордоном**

Українська картина М. Кондакової «Листопад» брала участь у Міжнародному конкурсі XIX Тайського фестивалю короткометражного кіно та відео у Таїланді. На церемонії нагородження журі фестивалю відзначило український короткометражний фільм спеціальною згадкою «за проникливе зображення жінки, що отримала можливість пережити мрії, які вона мимоволі закинула у своєму бляклому і самотньому житті, коли неочікуваний романтичний партнер раптово з'явився у ньому». Фестиваль тривав у Бангкоці з 13 по 23 серпня.

Документальний фільм «Київ / Москва. Частина 1» режисера О. Хоревої удостоївся спеціальної згадки у конкурсі дебютних робіт LXVIII Міжнародного кінофестивалю в Локарно (Швейцарія). Фестиваль тривав з 5 по 15 серпня.

На фестивалі короткометражних фільмів Shortynale в австрійському місті Клостернойбург 7-річний українець Л. Потскішвілі переміг у номінації «Спеціальна відзнака журі» зі стрічкою «Космопінгвін».

Відреставрований фільм радянського кінорежисера Д. Вертова (1896–1954) «Людина з кіноапаратом» показали в кінотеатрах Великої Британії, а також в Ірландії. Британський інститут кінематографії, який повідомив на своєму сайті про масштабний ретроспективний показ знятої в 1929 році 68-хвилинної німої картини, назвав її «одним з найвпливовіших фільмів в історії світового кіно». Після обробки з використанням сучасних цифрових технологій, здійсненої французькою компанією Lobster Films і нідерландським центром кіномистецтва та культурної спадщини EYE Film Institute, зображення стало більш чітким. Також було покращено звукову доріжку стрічки.

У Тель-Авіві (Держава Ізраїль) відбулася прем'єра документального фільму «Добровольці Божої Чоти» українського режисера Л. Кантера. Ініціатором показу виступила громадська організація «Israeli Friends of Ukraine». У фільмі показано унікальні кадри з місць бойових дій в Україні. Після показу глядачі мали змогу познайомитися з режисером, а також з одним із героїв цього гостросюжетного фільму, командиром добровольчого батальйону А. Шараскіним.

8 серпня у кінотеатрі «Cineding» у німецькому Лейпцигу відбувся показ короткометражних стрічок М. Вроди та творча зустріч з українським режисером.

Український кіно- і театральний критик Д. Десятерик був у складі журі ХХХІХ Монреальського міжнародного кінофестивалю в Канаді. Свою роботу в журі він присвятив несправедливо засудженим О. Сенцову і О. Кольченку. Монреальський кінофестиваль призначений для заохочення культурного розмаїття та взаєморозуміння між країнами, сприяння якісному кінематографу з метою розвитку кіномистецтва на всіх континентах, просування нових талантів та інноваційних робіт, проведення зустрічей професіоналів з усього світу.

У Берліні, біля Посольства Російської Федерації в Німеччині, пройшла акція на підтримку українського режисера О. Сенцова, засудженого в Росії до 20 років ув'язнення в колонії суворого режиму. В акції взяли участь сотні людей, у тому числі й члени Європейської кіноакадемії.

FILM.UA Group стала першим українським повноправним членом Міжнародного альянсу незалежних кіно- та телекомпаній IFTA. IFTA (Independent Film & Television Alliance) – це некомерційна організація, що об'єднує понад 150 членів з 23 країн світу. Учасники альянсу – незалежні дистрибуторські та продакшн компанії, агенти з продажів і телевізійні компанії, що беруть участь у фінансуванні кіновиробництва.

Директорка Львівської кінокомісії О. Райтер пройшла конкурсний відбір і стала однією з восьми учасників престижної освітньої програми Школа кіноагентів (School of Film Agents – SOFA) у польському місті Вроцлав. Міжнародний воркшоп SOFA скерований на підтримку кінопрофесіоналів з різних країн та реалізацію локальних кінопроектів. У рамках цьогорічної SOFA О. Райтер розвивала та працювала над проектом «Львівська кінокомісія і кінофонд».

Матеріал підготувала

**Ю. Я. Шевердіна**

редактор відділу  
НАУІ Інформцентру з  
питань культури та мистецтва

Комп'ютерне опрацювання та редагування **І. Г. Піленко**

Підписано до друку 06.10.2015. Обл.-вид. арк. 0,75. Б/т. Зам. 106. Безплатно

Ротапринт НПБ України, Київ–1, Грушевського, 1. Тел. 278–85–12